

De niño a niño: un programa de niños tutores en alfabetización

Dra. Celia R. Rosemberg

Lic. Florencia Alam

Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET)

Universidad de Buenos Aires (UBA)

Resumen

El programa “De niño a niño: un programa de niños tutores en alfabetización” (Rosemberg y Alam, 2009- en curso) tiene por objeto promover simultáneamente el desarrollo lingüístico y cognitivo de niños de 4 y 5 años y niños de 12 y 13 años a través de la realización de actividades de alfabetización y de la lectura de cuentos de los niños mayores a los pequeños. En talleres semanales los coordinadores pedagógicos y miembros del equipo de investigación capacitan a los niños mayores para llevar a cabo la tutoría. Una semana después se realiza la actividad de tutoría entre el niño pequeño y el mayor. En este trabajo se presenta la implementación del programa en una escuela de la ciudad de Buenos Aires y en una escuela de Provincia de Buenos Aires, Argentina, a las que concurrían niños pertenecientes a poblaciones urbano-marginadas. Asimismo, se ilustra la implementación del programa por medio del análisis de interacciones.

Palabras clave: Niños tutores, desarrollo lingüístico y cognitivo, poblaciones urbano-marginadas

Abstract

The program "From Child to Child: a child tutorial literacy program" (Rosemberg & Alam, 2009-ongoing) aims to promote simultaneously language and cognitive development of children of 4 and 5 year old and children of 12 and 13 years old through literacy activities and story reading from the older to the younger ones. In weekly workshops teaching coordinators and members of the research team train the older children to conduct tutoring. A week after the tutoring activity takes place between the young child and the older one. This paper presents the implementation of the program at a school in the city of Buenos Aires and at a school in the Province of Buenos Aires, Argentina, attended by children belonging to marginalized urban populations. It also illustrates the implementation of the program through the analysis of interactions.

Key words: Child tutoring, language and cognitive development, marginalized urban populations.

1. Introducción

En este trabajo se presenta el Programa “De niño a niño: un programa de niños tutores en alfabetización” (Rosemberg y Alam, 2009- en curso) que tiene por objeto promover simultáneamente el desarrollo lingüístico y cognitivo de niños de 4 y 5 años y niños de 12 y 13 años a través de la realización de actividades de alfabetización y de la lectura de cuentos de los niños mayores a los pequeños.

Concebimos a la alfabetización como un proceso que involucra una serie de conocimientos y de habilidades de tres tipos diferentes (Borzzone, Rosemberg, Diuk, Silvestri & Plana, 2004: 57-78; Rosemberg & Ojea, 2010: 19-22). Por una parte, los niños tienen que aprender que la escritura es lenguaje, es decir que comunica significados. A su vez, los niños tienen que llegar a dominar el sistema de escritura. Ello conlleva entender que en muchas lenguas, como el español, las letras representan los sonidos del lenguaje oral, identificar las letras y aprender a trazarlas, y conocer y poder aplicar las reglas de combinación de las letras para formar palabras. El niño necesita asimismo desarrollar el estilo de discurso explícito y descontextualizado que caracteriza el lenguaje escrito. Este estilo resulta de las características de la comunicación diferida en las situaciones en las que se lee y escribe. En el lenguaje escrito la información tiene que estar explícita; todo tiene que estar dicho con palabras precisas. Además la información tiene que estar ordenada y organizada para que pueda ser comprensible por quien la lee.

2. Antecedentes

El programa “De niño a niño: un programa de niños tutores en alfabetización” (Rosemberg y Alam, 2009- en curso) recupera los resultados de trabajos previos (Stein, 2010: 126-132) que han mostrado que en grupos urbano-marginados las interacciones entre niños tienen una importante relevancia para el desempeño y el desarrollo de los pequeños. Asimismo, se atiende a las investigaciones que han mostrado que el trabajo colaborativo dentro del aula puede promover el desarrollo de una educación inclusiva (César y Santos, 2006: 333-346; César, 2009: 203-233).

El diseño del programa se apoya especialmente en las investigaciones previas sobre las relaciones de tutoría entre el experto y el aprendiz (Chi, Siler y Jeong, 2004: 363-387; Kermani y Moallem, 1997: 453-485; Kronqvist, 2008: 11-32) como así también sobre la implementación de programas de tutoría cuyo objetivo es la promoción de la lectura (Leland y Fitzpatrick, 1993: 292-301; Miciano, 2006: 76-84; Topping, 1987: 133-145; Topping y Bryce, 2004: 595-621; Wright y Cleary, 2006: 99-107).

Las investigaciones acerca de las interacciones tutoriales, llevadas a cabo con metodologías

cuasiexperimentales, intentan, en su mayoría, estudiar el impacto de la tutoría en el aprendizaje. En muchos casos tienden a focalizarse en el desarrollo de alguno de los sujetos implicados en la díada: el tutor (Verba, 1998: 195-216; Roscoe y Chi, 2004: 1179-1184, 2008: 321-350; Chi y Roy, 2010: 401-412) o el aprendiz (Chi, Roy y Hausmann, 2008: 301-341; Cohen, Kulik y Kulik, 1982: 237-248).

Por su parte, los programas educativos de tutoría se llevan a cabo en proyectos de intervención en contextos escolares. En su mayoría, estos programas buscan el desarrollo de ambos sujetos -el tutor y el aprendiz- y contemplan el entrenamiento previo de los tutores. El programa de tutoría que elaboramos para promover la alfabetización retoma los resultados de programas implementados previamente que señalan como factores intervinientes en la eficacia de la tutoría una diferencia de 2 años de edad como mínimo entre tutor y aprendiz (Schrader y Valus, 1990: 589-597) y el entrenamiento previo de los tutores (Palincsar, Brown y Martin, 1987: 231-253; Recrut, 1994: 356-362; Schneider y Barone, 1997: 136-143; Berliner y Casanova, 1998: 14-15).

En el marco de estos planteos consideramos que se establece una relación de tutoría cuando un sujeto instruye a otro en temas en los que el primero es un experto y el segundo un novato (Damon y Phelps, 1989: 9-19). Las interacciones tutoriales no deben entenderse, sin embargo, en términos unidireccionales donde el experto solo instruye y el novato solo aprende, sino que, como han mostrado otros trabajos (Chi y Roy, 2004: 1179-1184) ambos sujetos pueden beneficiarse en términos de aprendizaje en este tipo de intercambios. En esta línea, el programa se propone capitalizar las interacciones entre niños de diferentes edades para conformar una matriz que andamiaje el inicio del proceso de alfabetización de los más pequeños y genere un contexto de lectura y escritura significativo en el que los niños mayores desarrollen un mayor dominio del sistema de escritura, mejorando sus habilidades como lectores y escritores.

3. Los niños participantes

En este trabajo se presenta la implementación del programa en dos escuelas, una ubicada en la ciudad de Buenos Aires y la otra en la Provincia de Buenos Aires en Argentina. Los niños que concurren a estas escuelas pertenecen a poblaciones en situación de pobreza. Se trata de poblaciones habitualmente llamadas “villas de emergencia”, conformadas por viviendas precarias, pequeñas y con infraestructura insuficiente. Las familias son migrantes recientes o descendientes de migrantes provenientes de provincias del norte de Argentina o de países limítrofes y/o cercanos, principalmente, Bolivia, Paraguay y Perú. En su mayoría, se trata de familias numerosas cuya transición al medio urbano local se caracteriza no sólo por la hibridación de pautas culturales de origen sino también porque su vida cotidiana transcurre en situación de indigencia y pobreza

extrema. Los adultos poseen un bajo grado de alfabetización -completaron 7 años de escolaridad o menos-, están desocupados o poseen ocupaciones inestables sin beneficios sociales. En estos hogares en general no hay libros ni revistas para niños o adultos.

4. La implementación del programa

En talleres semanales los coordinadores pedagógicos y miembros del equipo de investigación capacitaban a los niños mayores para llevar a cabo la tutoría: se leían los cuentos que luego leerían a los pequeños, se pensaban y discutían estrategias destinadas a mantener la atención del pequeño y se los estimulaba a formular distinto tipo de preguntas. Asimismo, se reflexionaba en torno al vocabulario de los textos y acerca de cómo explicar el significado de palabras desconocidas a un niño pequeño. Se promovía el relato de experiencias personales relacionadas con los textos y la descripción descontextualizada de objetos y escenas. Los niños aprendían a formular las instrucciones para las actividades y los juegos con claridad y precisión, estrategias para ayudar a un niño pequeño a escribir su nombre y otras palabras simples y juegos con los sonidos de las palabras para promover en los niños pequeños el desarrollo de la conciencia fonológica.

En una segunda instancia semanal se realizaba la actividad de tutoría: cada uno de los niños más grandes leía a uno de los pequeños de jardín de infantes un cuento y realizaba actividades de alfabetización y juegos. Las situaciones de tutoría se audio y video grababan. El análisis de estas situaciones constituía el insumo necesario para el diseño de los siguientes talleres de capacitación de los niños tutores y, al mismo tiempo, proporcionó datos para la investigación de los procesos de interacción que se producen en las situaciones de tutoría entre niños de distintas edades.

5. Las interacciones niño – niño en las situaciones de tutoría

El análisis de las interacciones entre el niño mayor y el niño más pequeño durante las situaciones de tutoría mostró que en ellas se generaban oportunidades para el aprendizaje de vocabulario, de estrategias de discurso y de conocimientos y habilidades de alfabetización, tanto por parte de los niños pequeños como de los niños mayores. Así por ejemplo, cuando Mara (12 años) le lee un cuento a Ramiro (4 años), sobre un zorro que perseguía a una gallina para comérsela, le explica vocabulario no familiar recurriendo a diferentes tipos de información -gestual, contextual y de conocimientos previos- en las que Ramiro puede apoyarse para inferir el significado de estas palabras.

Mara: [Señala los dibujos] Ves acá esta la gallina y esto es un gallinero, el gallinero es como un

hogar como una casita [Con la mano dibuja un cuadrado sobre la mesa] que tiene las gallinas, acá esta la gallina, acá esta la casa, acá las gallinas, acá hay un tractor.

(...)

Mara: Como el zorro quería atrapar a la gallina tuvo que saltar por arriba del cerco y cayó arriba de un hormiguero. [Detiene la lectura y mira a Ramiro] Un hormiguero es la casa de las hormiguitas [Levanta la mano marcando el contorno de una montaña] ¿Vos viste algún día? ¿Viste alguna vez un hormiguero ?

Ramiro: ¡Si!

Luego de la lectura Mara colabora con Ramiro en la reconstrucción del relato. En su andamiaje la tutora recurre inicialmente a las imágenes y a la formulación de preguntas para que el niño se focalice en la información del cuento. Luego retoma y reformula las respuestas del niño precisando y expandiendo la información que éste proporciona. De esta manera el relato elaborado puede entenderse de modo descontextualizado.

Mara: (...) ¿Rosita a dónde se fue, a dónde salió? [Señala la imagen del libro]

Ramiro: A pasear.

Mara: A pasear ¡Muy bien!

(...)

Mara: Y el zorro, que la- que la, ¿a quién la quería comer?

Ramiro: A la gallina.

Mara: A Rosita la quería comer ¿no?

Ramiro: [Asiente]

6. Conclusión

El programa “De niño a niño: un programa de niños tutores en alfabetización” (Rosemberg y Alam, 2009- en curso) crea un espacio de interacción no habitual en las instituciones educativas formales en el que se generan oportunidades para promover el aprendizaje de los niños mayores y de los pequeños. La lectura de cuentos, las explicaciones de términos complejos, la re-narración de un texto escrito permiten que el niño pequeño adquiera palabras nuevas, aprenda que la escritura es lenguaje, comience a dominar el sistema y se familiarice con un estilo de lenguaje escrito. Estas actividades de alfabetización también constituyen una oportunidad para que el niño tutor expanda su vocabulario al reflexionar sobre los términos y sus definiciones para explicárselos al niño pequeño y mejore sus habilidades como lector. En efecto, al tener que leer el texto varias veces

-antes de leérselo al niño pequeño y en la situación de tutoría- el niño mayor desarrolla fluidez en la lectura; fluidez que resulta necesaria para una lectura comprensiva. De esta manera, tanto los niños pequeños como los mayores adquieren conocimientos sobre el sistema de escritura, precisan su vocabulario y desarrollan estrategias discursivas en el marco de relaciones de cooperación, cuidado, afecto y solidaridad, que sientan las bases para el fortalecimiento de la autoestima de todos los niños.

7. Recomendación de aplicación en el aula

El programa de niños tutores constituye un contexto de aprendizaje tanto para los aprendices como para los tutores. Sin embargo, para que el aprendizaje de ambos niños se concrete es necesario realizar un trabajo previo con los tutores en el que se los prepare proporcionándole los contenidos y las estrategias necesarias para que ellos puedan llevar a cabo la tutoría. Así por ejemplo, es necesario que los niños mayores adquieran conocimiento sobre cómo mantener la atención del pequeño, cómo explicarle palabras nuevas y cómo leer un cuento. Muchas veces en las situaciones dentro del aula los niños leen de forma corrida el texto, no se detienen a explicar los términos, o a explicitar la información presente en las imágenes, y mucho menos a comprobar si sus compañeros o su profesora han comprendido la lectura. La situación de lectura con un niño pequeño es muy diferente, los tutores deben leer de forma dialogada, realizando preguntas, deteniéndose en las imágenes, explicitando las relaciones entre un acontecimiento y otro, tal como se mostró en el ejemplo de Mara y Ramiro; de lo contrario puede resultar muy difícil para el niño pequeño comprender el relato. Cabe señalar, por otra parte, que esta modalidad de lectura no es solo importante para el niño pequeño, el tutor también se puede ver beneficiado. En efecto, si el tutor tiene la oportunidad de leer varias veces el texto, puede realizar una lectura más fluida y ello repercute en su dominio del sistema de escritura y en los procesos de comprensión. Pero, además, al leer para otro la situación de lectura cobra significado, y las explicaciones y preguntas que debe formular conducen al niño mayor a reflexionar sobre el lenguaje y el contenido del texto que está leyendo.

7. Bibliografía sugerida

Leland, C., y Fitzpatrick, R. "Cross-age interaction builds enthusiasm for reading and writing." *The reading teacher*, 47 (4), (1993): 292-301.

Miciano, R.Z. "Piloting a peer literacy program: Implications for teacher education." *Asia Pacific Education Review*, Vol.7, 1, (2006): 76-84.

Topping, K. y Bryce, A. Cross-age peer tutoring of reading and thinking: Influence on thinking skills. *Educational Psychology*, 24 (5), (2004): 595-621.

8. Bibliografía

Berliner, D. y Casanova, U. "Peer tutoring: A new look at a popular practice". *Instructor*, Vol. 97, N° 5, (1998): 14-15.

Borzzone, A. M. y Rosemberg, C. R. *Leer y escribir entre dos culturas. El caso de las comunidades collas*. Buenos Aires: Aique, 2000.

Borzzone, A. M.; Rosemberg, C. R. ; Diuk, B.; Silvestri, A. & Plana, D. *Niños y maestros por el camino de la alfabetización*. Buenos Aires: Red de Apoyo Escolar, 2004

César, M. "Listening to different voices: Collaborative work in multicultural maths classes." En M. César, y K. Kumpulainen (Eds.). *Social interactions in multicultural settings*. Rotterdam: Sense Publishers, 2009: 203-233.

César, M., y Santos, N. "From exclusion into inclusion: Collaborative work contributions to more inclusive learning settings." *European Journal of Psychology of Education*, XXI(3) (2006): 333-346.

Chi, M.T.H; Roy, M. y Hausmann, R. G. "Observing tutorial dialogues collaboratively: Insights about human tutoring effectiveness from vicarious learning." *Cognitive Science*, 32(2), (2008): 301-341.

Chi, M. T. H. y Roy, M. "How Adaptive Is an Expert Human Tutor?" ITS, Part I, LNCS 6094, (2010): 401-412.

Chi, M. T. H., Siler, S. A. y Jeong, H. "Can tutors monitor student's understanding accurately?" *Cognition and Instruction*, 22, (2004): 363-387.

Cohen, P. A.; Kulik J. A. y Kulik C. "Educational outcomes of tutoring. A meta-analysis of findings." *American Educational Research Journal*. N° 19, (1982): 237-248.

Damon, W. y Phelps, E. "Critical distinctions among three approaches to peer education." *International Journal of Educational Research*, 13, (1989): 9-19.

Kermani, H. y Moallem, M. "Cross-age tutoring: Exploring features and Processes of Peer mediated learning." *Dialogue From the Field*, 4 (3), (1997): 453-485.

Kronqvist, E. "Challenges in the Qualitative Analysis of Peer Counseling- Explorations of Young Children's Learning." En: G.L. Huber (Ed.) *Qualitative Approaches in the Field of Psychology*. Berlín: Center Qualitative Psychology, 2008: 11-32

Leland, C. y Fitzpatrick, R. "Cross-age interaction builds enthusiasm for reading and writing." *The*

reading teacher, 47 (4), (1993): 292-301.

Miciano, R.Z. "Piloting a peer literacy program: Implications for teacher education." *Asia Pacific Education Review*, Vol.7, 1, (2006): 76-84.

Palincsar, A. S., Brown, A. L. y Martin, S. Peer interaction in reading comprehension instruction. *Educational Psychologist*, 22(3 & 4), (1987): 231-253.

Recrut, M. D. "Peer and cross age tutoring: The lessons of research." *Journal of Reading*, 37 (5), (1994): 356-362.

Roscoe, R.D. y Chi, M. "The influence of the tutee in learning by peer tutoring." En K. Forbus, D. Gentner y T. Regier (Eds.), *Proceedings the 26th Annual Meeting of the Cognitive Chicago: Science Society*. 2004: 1179-1184.

Roscoe, R. D. y Chi, M. T. H. "Tutor learning: The role of explaining and responding to questions". *Instructional Science*, 36, (2008): 321-350.

Rosemberg, C.R. y Alam, F. (2009-en curso). "De niño a niño: un programa de niños tutores en alfabetización." Programa de intervención en escuelas y centros comunitarios. Financiado por: Fundación Care (Alemania) – Fundación Save the Children (Argentina) – CONICET (Argentina) – SECyT (Argentina).

Rosemberg, C.R. & Ojea, G. *Aprender a leer desde las culturas: Las aventuras de Huaqajñe*. Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje. 2010

Schneider, R. B. y Barone, D. Cross-age tutoring. *Childhood Education* 73(3), (1997): 136-143.

Schrader, B. y Valus, A. "Disabled learners as able teachers: a cross-age tutoring project." *Academic Therapy*. 25, (1990): 589-597.

Stein, A. (2010). *El entorno de alfabetización en hogares de niños preescolares de sectores urbano-marginados. Un estudio de los procesos interaccionales en las situaciones de lectura y escritura*. Tesis doctoral sin publicar. Directora Rosemberg, C.R., Córdoba, Facultad de Lenguas. Universidad de Córdoba.

Topping, K. J. "Peer tutored paired reading: Outcome data from ten projects". *Educational Psychology*, 7, (1987): 133-145.

Topping, K. y Bryce, A. "Cross-age peer tutoring of reading and thinking: Influence on thinking skills". *Educational Psychology*, 24 (5), (2004): 595-621.

Verba, M. "Tutoring between young children: how simmetry can modify asimmetrical interactions." *International Journal of Behavioral Development*, 22, 1, (1998): 195-216.

Wright, J. & Cleary, K. S. "Kids in the tutor seat: Building schools' capacity to help struggling readers through a cross-age peer tutoring program". *Psychology in the Schools*, 43(1), (2006): 99-107.